

第2回「おもてなしかるた」募集

結果報告書

2015年6月29日

この報告書は、第2回「おもてなしかるた」募集の結果と作品、募集時の資料をまとめたものです。

今回の募集の特徴は、絵と読句をセットで募集した点です。かるたの公募と言えば、読句の募集が大半です。絵を募集する場合も既に決まっている読み句に合った絵を募集するのが一般的です。両方のみを同時に募集する試みは、初めてかもしれません。

そのため、応募があるか定かではありませんでしたが、一般部門に7名の方々から応募がありました。その一方、小中高生からの応募がありませんでした。今回、ホームページ上でのみ公募した結果と考えられます。次回は、学校関係者の目に留まる方法で告知募集したいと思います。

前回に続き、特定非営利活動法人日本郷土かるた協会の原口様に、日本側審査員をお願いしたところ、詳細な講評もいただきました。深く感謝申し上げます。

2020年東京オリンピック開始まで、約5年となりました。これまで2回の募集をふまえ、今後は世界各国の日本ファンにも呼びかけ、「かるたを通じた、日本の魅力発信」の活動として発展させていきたいと思います。今後ともご指導・支援の程、よろしくお願いいたします。

景谷峰雄

「おもてなしかるた制作委員会」(フロムジャパン内)

188-0014 東京都西東京市芝久保町 3-4-45

TEL:042-439-5445

<http://www.fromjapan21.com>

募集の概要・結果

- フロムジャパンの主催により、第2回「おもてなしかるた」（別名、日本紹介かるた）の募集を、2015年1月から4月中旬にかけ、実施しました。
- これは、2020年東京オリンピック開催決定をきっかけに、2013年12月に開始した企画です。2020年に向け、「日本を紹介する」絵と句（日・英）の作成を通じ、日本の魅力をしっかり伝え「おもてなし」できる、市民の育成を目的とした企画です。
- 7名から計11作品の応募があり、そのうち、英語の読み句が付いた作品は3点でした。
- 日本人とイギリス人2名による評価をふまえ、制作委員会での審議を経て、入選7作品、優勝賞3作品が決定しました。
- 入選作品の作者には、かるたの札（ラミネート版）、優秀賞作者にはイギリス伝統のカードゲームが贈呈されます。
- 入賞作品を始めこの度応募された絵や句は、国内外の国際理解教育や、2020年に向けたオリンピック教材として活用されます。

入選作品・優秀賞一覧

150629

部門	入選作・題材	作者名（敬称略）	作品内容	優秀賞（3名）
一般	なまはげ	尾関裕美	絵・句（日）	受賞
	銭湯	佐々木恭司	絵・句（日）	受賞
	壬生の花田植	渡辺和徳	絵・句（日・英）	受賞
	俳聖殿（はいせいでん）	尾関裕美	絵・句（日）	
	黒船来航	佐々木恭司	絵・句（日）	
	瀬戸内海の多島美	渡辺和徳	絵・句（日・英）	
	梅干し	吉田知穂	絵・句（日）	

※今回、小学生・中高生部門の応募はありませんでした。

■審査委員：

原口美貴子（特定非営利活動法人日本郷土かるた協会副理事長）

シャーロット・タガール（英国サネットフェアトレード・イニシアティブ会長）

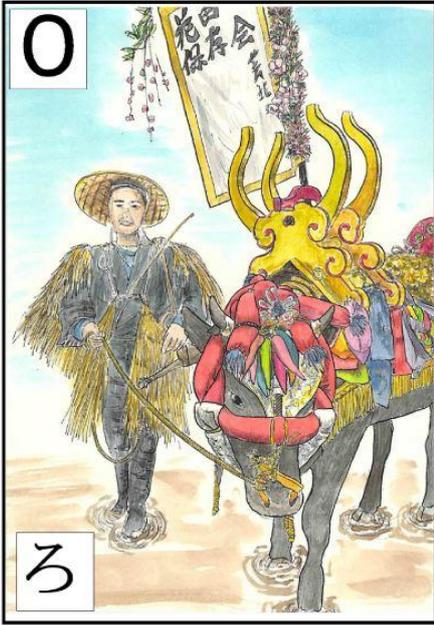
■全体としてのコメント（審査委員）

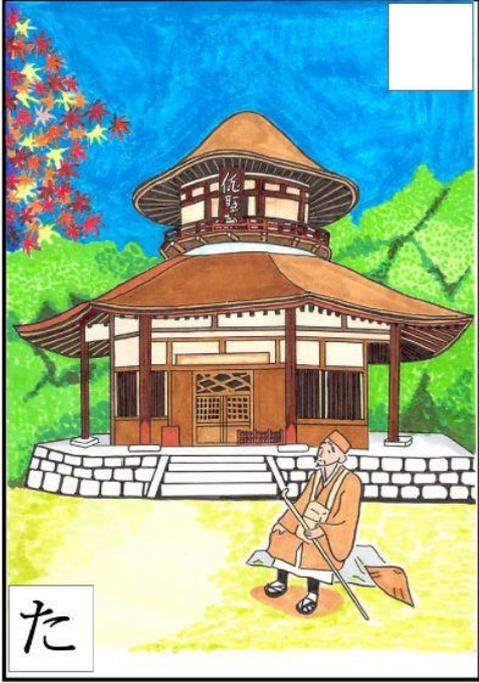
「選考にあたっては、絵札が一見して何を表現しているのか（ユニヴァーサル性）、日本人にも海外の方にも分かりやすい作品を優先しました。また、絵札・読み札とも、美しさやイキイキさを感じられる作品を重視しました。それが“おもてなし”に必要な要素と考えたからです。」

入選作品・優秀賞の紹介

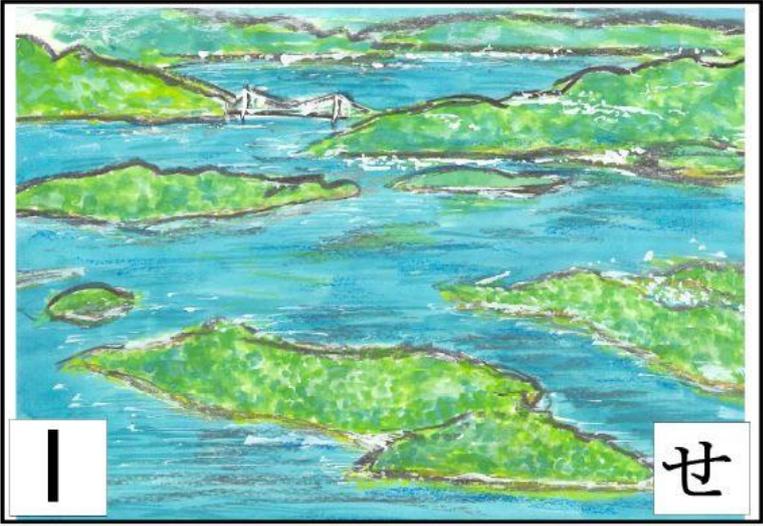
<p>題材</p>	<p>なまはげ（一般部門：入選作品&優秀賞）</p>
<p>作者</p>	<p>尾関裕美</p>
<p>絵： 絵札にした際のイメージ</p>	
<p>句： 読札にした際のイメージ</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <div style="display: flex; align-items: center; margin-bottom: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 30px; margin-right: 10px;"></div> <div style="text-align: center;"> <p>なまはげは 藁まきちらし 子を泣かす</p> </div> </div> <p style="text-align: center; margin-bottom: 10px;">なまはげは わらまきちらし こをなかせ</p> <p style="text-align: center; margin-bottom: 10px;">なまはげ（秋田県）：尾関裕美</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 30px; margin-right: 10px; text-align: center; line-height: 30px;">な</div> <div> <p>「秋田名物「なまはげ」は、夜なよな人家に現れて、「泣く子はいねが」（泣く子はいませんか？）と座敷をねり歩き、身にまとった衣しょうの藁をあばれたひょうしにおとして行く。落とした藁にはご利益がある。」（作者）</p> </div> </div> </div>
<p>審査員講評</p>	<p>「なまはげ」は秋田県の男鹿半島地方に長く伝わる民俗行事で国重要無形民俗文化財に指定されています。一種のコスプレとも言え、海外の方に喜ばれそうな文化でしょう。「なまはげ」の絵も怖すぎずユーモラスさを残しているのが良い感じです。ひとこと（解説）に本来どんな由来のある行事なのかをもう少し書くと良いと思います。</p>
<p>制作委員補足</p>	<p>子どもの目の描写が少し気になりますが、迫力があって素晴らしいです。</p>

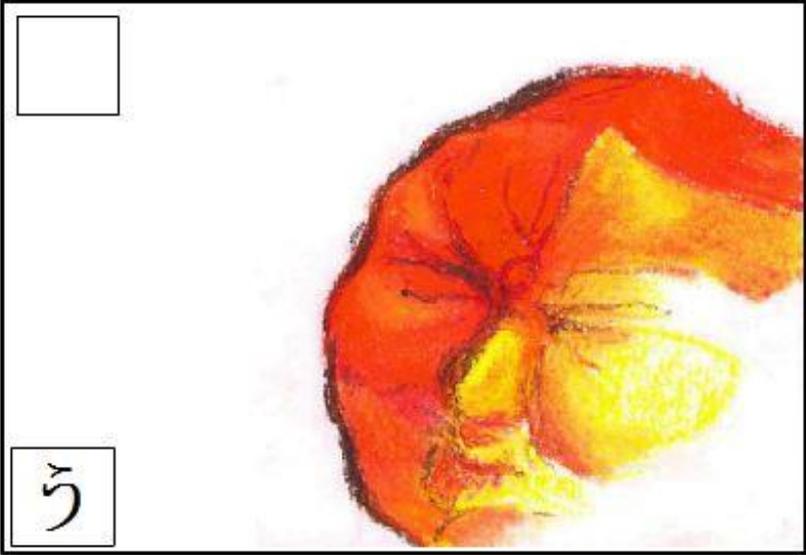
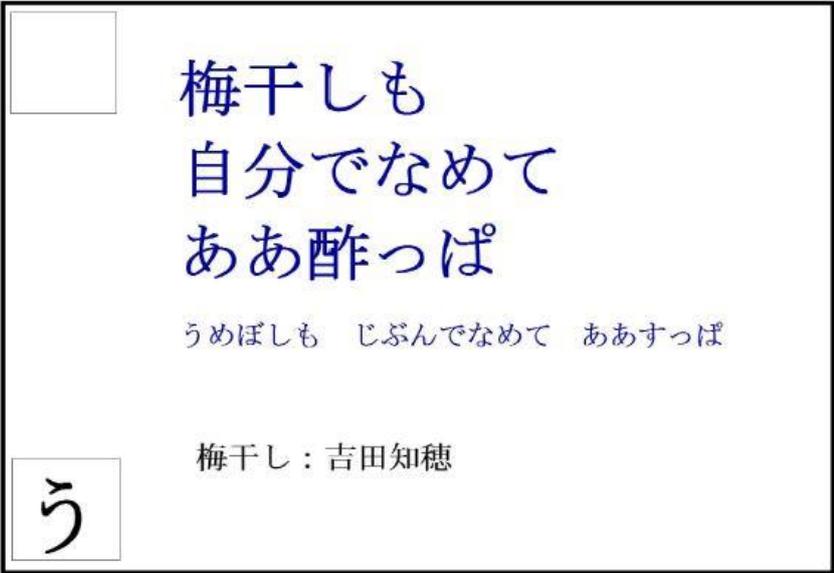
<p>題材</p>	<p>銭湯（一般部門：入選作品&優秀賞）</p>
<p>作者</p>	<p>佐々木恭司</p>
<p>絵： 絵札にした際のイメージ</p>	 <p>The illustration shows a public bathhouse with a tiled interior. Four people are in the bath: a man with a red headband, a woman, a child, and another man. A window in the background shows Mount Fuji and a hot air balloon. A small bowl sits on the floor to the right. A small box with the character 'に' is in the bottom right corner.</p>
<p>句： 読札にした際のイメージ</p>	<p>人情が ふれあう街の いやしの湯</p> <p>にんじょうが ふれあうまちの いやしのゆ</p> <p>銭湯：佐々木恭司</p> <p>に 「知らない人同志が入るお風呂で日本の伝統でもある、ぜひおすすめしたいです。」（作者）</p>
<p>審査員講評</p>	<p>I like the humour here as well as the simplicity.</p> <p>現代では数少なくなってしまうてしまいましたが、公衆浴場としての銭湯の歴史は古く、身を清めるだけでなく、人々の憩いの場の役割も果たしてきたユニークな文化です。その存在は廃れることなく、今は大規模なスーパー銭湯も全国各地にできており、日本の湯文化にぜひ挑戦していただきたいと思います。絵札に描かれた笑顔の人々（外国の方らしき人も含む）、湯船からお湯が溢れた感じ、富士山の絵が良いですね。色をもっと濃くすると良いと思います。</p>
<p>制作委員コメント</p>	<p>できれば、どこか特定の銭湯をイメージしてほしかったです。（今後、グーグルマップ上で作品を公開するためです。）</p>

<p>題材</p>	<p>壬生 (みぶ) の花田植 (一般部門：入選作品&優秀賞)</p>
<p>作者</p>	<p>渡辺和徳</p>
<p>絵： 絵札にした際のイメージ</p>	
<p>句： 読札にした際のイメージ</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>0 On the first Sunday in June Cows are decorated with 'Hanagura' Mibu's Hanataue</p> <p>六月の 牛のお粧し 花田植 ろくがつの うしのおめかし はなたうえ</p> <p>壬生の花田植 (広島県山県郡北広島町) 渡辺和徳</p> <p>ろ 「ユネスコの世界無形文化遺産に登録された伝統行事。豪華な衣装を着せた「飾り牛」が代掻きをした後、太鼓や笛などにあわせて早乙女が田植え唄を歌いながら田植えを行う。」(お宝あるある広島県 2015。発行：北広島観光連盟)</p> </div>
<p>審査員講評</p>	<p>Very nice picture. I can guess what 'hanagura' means from the picture.</p> <p>牛を着飾らせて何をしているのだろうか？と海外の方の興味を引かせる札ではないでしょうか。ちょっとローカルな文化かもしれませんが、牛馬は長い間稲作・畑作を支える重要なパートナーであり、日本人にとっては神格的な存在でもありました。きらびやかな飾りにも一つ一つ意味がありそうです。自然や動物を尊ぶ国民性を表した札だと思いました。</p>
<p>制作委員コメント</p>	<p>初めて知った題材ですが、ユネスコの世界無形文化財とはびっくり。</p>

<p>題材</p>	<p>俳聖殿 (はいせいでん) (一般部門：入選作品)</p>
<p>作者</p>	<p>尾関裕美</p>
<p>絵： 絵札にした際のイメージ</p>	
<p>句： 読札にした際のイメージ</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin-bottom: 10px;"></div> <div style="text-align: center;"> <p>旅立ちの 芭蕉のすがた 俳聖殿</p> <p>たびだちの ばしょうのすがた はいせいでん</p> <p>俳聖殿 (三重県伊賀市)：尾関裕美</p> <p>「芭蕉 (松尾芭蕉) の生誕三百年を記念して、上野公園に建立された聖堂が「俳聖殿」です。(昭和17年) 上の丸い屋根は旅笠、木額「俳聖殿」が顔、下の八角形の底は蓑と衣装、それを支える柱は杖として、芭蕉の旅姿をイメージさせる独特の形となっています。」(作者)</p> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin-top: 10px; text-align: center; font-size: 24px;">た</div> </div> </div>
<p>制作委員コメント</p>	<p>日本でかるたが誕生し、定着している背景には、短歌や俳句があります。かるたにとって芭蕉は、貴重な存在です。</p>

<p>題材</p>	<p>黒船来航 (一般部門：入選作品)</p>
<p>作者</p>	<p>佐々木恭司</p>
<p>絵： 絵札にした際のイメージ</p>	 <p>The illustration shows a black steamship with three masts and a single funnel, sailing on blue water. A thought bubble emanates from the ship, containing a caricature of a man with red hair and a white military-style uniform with yellow buttons and red stripes on the sleeves. A small white box with a black left-pointing arrow is in the top-left corner, and another similar box is in the bottom-left corner.</p>
<p>句： 読札にした際のイメージ</p>	<p>黒船が 開国迫る 浦賀港</p> <p>くろぶねが かいこくせまる うらがこう</p> <p>黒船来航：佐々木恭司</p> <p>「日本の時代を大きく変えた アメリカのペリー率いる船団。江戸幕府におおあわて。」(作者)</p> <p>A small white box with a black left-pointing arrow is in the bottom-left corner.</p>
<p>制作委員補足</p>	<p>これまでの応募の中で初めて日本の歴史を題材にし、それをわかりやすく表現した作品。</p>

<p>題材</p>	<p>瀬戸内海の多島美 (一般部門：入選作品)</p>
<p>作者</p>	<p>渡辺和徳</p>
<p>絵： 絵札にした際のイメージ</p>	
<p>句： 読札にした際のイメージ</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>I In the Seto Inland Sea the blue of the sea and green of the island are beautiful</p> <p>瀬戸の海 青と緑の うつくしさ せとのうみ あおとみどりの うつくしさ</p> <p>瀬戸内海の多島美 (広島県三原から東南東を眺める) 渡辺和徳</p> <p>せ 「日本は四方を海に囲まれているけれど、瀬戸内海は内海ならではの美しさがある。」(作者)</p> </div>
<p>審査員講評</p>	<p>This is the easiest clue in terms of comprehension. 青と緑の多島美にひきつけられました。他国には見られない日本の景観美をよく描いている作品だと思います。瀬戸内の陽に輝く静かな海、安定した気候は豊かな農・海産物を育んできました。現在は自然と文化を生かしたアートプロジェクトも進んでいるので、海外の方にもぜひ注目してほしいです。欲を言えば、地域の人々の暮らしを支えている「橋」が、それだと分かるようもう少し目立たせると良いと思います。</p>
<p>制作委員補足</p>	<p>読み句は誰にもわかる言葉で書かれている点がいいと思います。ただ、瀬戸内海を見たことがない人には、その美しさがこの絵だけからは、つたわりにくい印象を受けました。</p>

題材	梅干し (一般部門：入選作品)
作者	吉田知穂
絵： 絵札にした際のイメージ	
句： 読札にした際のイメージ	
審査員講評	Love this!
制作委員補足	絵と文も擬人化されていて、楽しい作品です。

備考

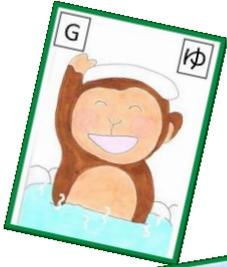
- 上記作品の絵や読句は、かるたの札に取り込んだ際のイメージで掲載しています。
- なお、英語の読み句が無い場合は、左上の文字欄が空欄になっています。国際理解教育等に活用する際は、別途英語の読み句を付ける予定です。

日本各地の魅力を、かるたで世界に伝えよう！

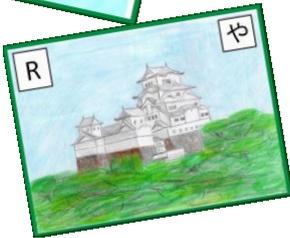
第2回「おもてなしかるた」

絵&読句 募集

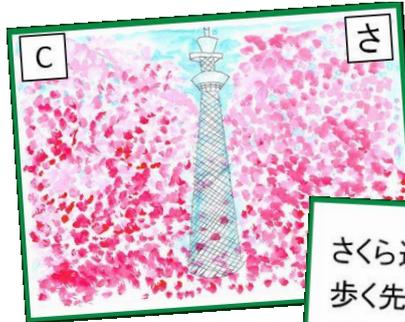
日本語/英語



温泉のサル
長野県



鶴ヶ城(福島県会津市)



スカイツリー
東京都墨田区



舞妓さん
京都市

さくら道
歩く先には
スカイツリー

東京スカイツリー(東京都墨田区)

beautiful!
just like a flower
in kimono

Maiko-san, Kyoto

2020年東京オリンピック開催を控え、日本への関心は、今後高まる一方です。それに応え、日本の魅力をしっかり伝え「おもてなし」できる子どもや市民の育成を目的に、かるた用の絵と読句を募集します。

上の作品は、第1回募集で、福島県郡山ザベリオ学園中学生、愛知県瀬戸市の社会人から寄せられたものです。

募集内容

- 部門：①小学生、②中高生、③一般の3部門
- テーマ「日本各地の魅力を伝える(都道府県別)」
 - ・地元や自分の好きな地域の「ここがいい」をアピールして下さい。(例：歴史、建物、祭り、人物、自然等)
- 募集内容：
 - ・1つの題材につき、「絵と読句のセット」で募集
 - ・**絵**：A5(A4半分)、はがき大の紙。画材自由
 - ・**読句**：日本語か英語。子供にも読みやすく親しめる句
 - 日本語の場合：5・7・5調で
 - 英語の場合：単語数20以内。文法は気にしなくてOK
 - ・複数の応募、絵と読句を二人で分担しての応募可
- 応募条件
 - ・自作で未発表の作品のみ受け付け、作品は返却されません。作品の著作権、使用权はfromjapan21.comに帰属します。作品に修正、変更を加えることがあります。

応募方法・発表

- 応募方法：
 - ・ホームページからダウンロードした応募用紙と作品を郵送(個人用、学校用の用紙あり)
 - ・**郵送先**：188-0014 東京都西東京市芝久保町3-4-45 fromjapan21.com内
 - 第2回「おもてなしかるた」制作委員会
- 応募〆切：2015年4月15日(水)必着
- 審査員(敬称略)
 - ・原口美貴子(日本郷土かるた協会副理事長)
 - ・Charlotte Tagart(英国市民団体代表)
- 結果発表：2015年6月、入選者にメールで通知。結果に関するお問合せには応じられません。
- 表彰：部門別に入選作品5点選出。優秀賞3点には、英国伝統のカードゲームをプレゼント。

■主催：fromjapan21.com
188-0014 東京都西東京市芝久保町3-4-45
TEL：042-439-5445
Email: karuta@fromjapan21.com
URL: <http://www.fromjapan21.com>

F&J

※fromjapan21.comは、日本紹介・創作かるた活動に取り組むインターンを、海外に派遣している国際研修機関です。(IDC14)

■協力：Thanet Fairtrade Initiative、fromjapan21.com多摩



応募作品は英国で、日本文化紹介の教材として活用されています。

第2回おもてなしかるた 『応募用紙』(個人用)

応募者氏名	2名で制作した場合は代表者名を記入	フリガナ
保護者名	小学生が応募の際に記入	
住所	集合住宅にお住まいの方は、建物名と部屋番号をご記入ください。	〒
電話番号		
Eメール	パソコンのメールアドレスを記入	
学校名/職業	小中高生、大学生の場合は学年も記入してください。	
募集を何でお知りになりましたか？		

応募作品 (1セット:絵・読句)

応募内容	応募作品に印をつけてください。	<input type="checkbox"/> 絵・読句(日) / <input type="checkbox"/> 絵・読句(英) / <input type="checkbox"/> 絵・読句(日・英)	
題材名	例:スカイツリー		
場所/地域/都道府県	例:東京都墨田区 特定できない場合は都道府県のみでもOK。 または地図や資料を同封	<input type="checkbox"/> 地図同封	
読句(日) (5・7・5調。3行で)	例:さくら道		
	歩く先には		
	スカイツリー		
読句(英) (3行で。 単語数20以内)	例 Cherry blossoms street		
	stop walking		
	see the Skytree		
アピール文 (解説文)	題材について知らない方にも、わかるよう解説・魅力を伝えてください。欄が足りない場合は別紙	<input type="checkbox"/> 関連資料を同封	
分担内容	2名で制作した場合、氏名と担当作品に印を	<input type="checkbox"/> 絵 <input type="checkbox"/> 読句(日) <input type="checkbox"/> 読句(英)	
		<input type="checkbox"/> 絵 <input type="checkbox"/> 読句(日) <input type="checkbox"/> 読句(英)	

※絵の裏には、作者の氏名・題材名を必ず明記の上、応募用紙と一緒に、提出してください。

【個人情報について】 応募用紙に記入された個人情報は、適切かつ安全に取扱い、応募者への連絡・確認やかるた管理・制作の目的以外に使用することはありません。

(1DC14)

第2回おもてなしかるた 追加作品(個人用)

応募者氏名	
応募情報	
応募内容	<input type="checkbox"/> 絵・読句(日) <input type="checkbox"/> 絵・読句(英) <input type="checkbox"/> 絵・読句(日・英)
題材名	
場所/地域/都道府県	<input type="checkbox"/> 地図を同封
読句(日)	
読句(英)	
アピール(解説)文	<input type="checkbox"/> 関連資料を同封
制作後の感想	